



ELETTRICO HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - REZSÓK
INSTRUCTIONS FOR USE - HOTPLATES

AR1F401
AR1F402

Figyelem: olvassa el alaposan ezt a használati útmutatót, mivel az fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban. Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.

A készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, kizárólag megfelelő felügyelet alatt, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kor fölött vagy felügyelet alatt végezhetik.

A készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.



A készülék felületei használat során felmelegszenek.

A készüléket tilos külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszer segítségével működtetni. A hálózati kábelt sérülés esetén kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontokban lehet kicseréltetni.

A készüléket edények nélkül tilos működtetni. Figyelmeztetés: a terméket függöny vagy egyéb gyúlékony anyagok közelében ne használja.

FIGYELMEZTETÉS: ha a felület megreped, akkor az esetleges áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki és húzza ki a készüléket.

Figyelmeztetések

HU

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja és forduljon szakképzett technikushoz.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol.

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, melyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis egymással, akkor cseréltesse ki az aljzatot egy szakemberrel a megfelelő típusúra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókábeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági szabványoknak, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírás kapacitási korlátokat.

Húzza ki a készüléket a hálózati aljzataból, amikor nem használja.

Ne húzza a hálózati kábelt vagy magát a készüléket a dugó aljzatból történő kihúzásához.

Az elektromos készülékek használatakor be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.
- A készüléket ne használja mezítláb.
- Ne hagyja, hogy a berendezés ki legyen téve az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).
- Ne kezelje durván a készüléket.

Meghibásodás esetén azonnal válassza le a készüléket. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, tegye használhatatlanná a tápkábel átvágásával - természetesen csak a konnektorból való kihúzását követően.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal húzza ki azt az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

A készüléket rezsóként történő, otthoni használatra tervezték és gyártották. Bármely egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

A készüléket ne használja kültéren.

Használat során a készüléket egy lapos felületen tartsa.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad kinyitni.

Annak elkerülése érdekében, hogy a gyermekek a forró alkatrészekhez érhessenek, a

főzőlapot legalább 85 cm magasan található felületre kell helyezni.

Tartsa a készüléket gyermekektől és fogyatékkal élő személyektől távol, mivel a tányérok magas hőmérsékletre melegednek fel.

Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, amikor nem használja, mert az öntöttvas lapok túlmelegedés esetén sérülhetnek.

Mielőtt a készüléket a dobozába helyezné, várja meg, amíg a lapok teljesen kihűlnek.

Műszaki adatok

HU

1 - Rezsó.

2 - A főzőlapok hőszabályozója

3 - Állapotjelző

A készüléken feltüntetett műszaki adatok.



Használati útmutató

HU

A készülék használata előtt távolítsa el minden csomagolást, és tisztítsa meg a főzőlap felületét.

Illessze a csatlakozót az aljzatba.

Az első használatkor, vagy miután hosszú ideig nem használták, működtesse a készüléket kb. 5 percig edények ráhelyezése nélkül, hogy felszáradjon a visszamaradt nedvesség (szellőztesse ki a helyiséget).

A főzőzónák mindegyikét állítható hőfokszabályozó (2) szabályozza, amely a főzőlap be- és kikapcsolásával állítja be a hőmérsékletet. Amikor a főzőlap kezd felmelegedni, akkor világítani kezd a figyelmeztető lámpa (3).

Amikor 0-ra van állítva, akkor a főzőlap nem kap áramot; a hőfok emeléséhez állítsa magasabb fokozatra a gombot.

A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az aljzattól.

A főzőlapot olyan lapos aljú fém edényekkel szabad használni, amelyek mérete hasonló a főzőlap méretéhez.

A nem megfelelő edények használata túlmelegedéshez és energiapazarláshoz vezethet.

Karbantartás

HU

Ez a készülék nem igényel különleges karbantartást.

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az aljzattól, és engedje alaposan lehűlni a készüléket.

A készülék tisztításához puha vagy enyhén nedves rongyot használjon.

Ne használjon súrolószert vagy vegyi tisztítószert.

A főzőlapot minden használat után meg kell tisztítani; nehezen eltávolítható lerakódások esetén üveg tisztítására alkalmas kaparót kell használni.

A főzőlap sérülésének elkerülése érdekében ne használjon éles tárgyakat.

A KÉSZÜLÉKET SOHA NE MERÍTSE VÍZ ALÁ.

Visszahelyezés előtt alaposan szárítsa meg a készüléket.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs-e elszakadva vagy megéve, hiszen a forró lap közelében található. Amennyiben a tápkábel megsérült, úgy ne használja a készüléket, húzza ki a csatlakozót, és forduljon hivatalos vevőszolgálathoz.

**A háztartási elektromos főzőlapokra vonatkozó információ –
66/2014/EU rendelet**

Szállító neve vagy védjegye	ARDES		
Modell azonosítója	AR1F401		
Főzőlap típusa	elektromos		
Főzőzónák és/vagy - területek száma	1		
Fűtéstechnika – 1. főzőzóna	sugárzás		
	Szimbólum	Érték	Egység
Átmérő - 1. főzőzóna	Ø	19,0	cm
Energiafogyasztás – 1. főzőzóna	EC _{elektromos főzés}	194,0	Wh/kg
A főzőlap energiafogyasztása	EC _{elektromos főzőlap}	194,0	Wh/kg
<i>Mérési és számítási módszerek</i>	<i>EN 60350-2:2013 + A11:2014</i>		

**A háztartási elektromos főzőlapokra vonatkozó információ –
66/2014/EU rendelet**

Szállító neve vagy védjegye	ARDES		
Modell azonosítója	AR1F402		
Főzőlap típusa	elektromos		
Főzőzónák és/vagy - területek száma	2		
Fűtéstechika – 1. főzőzóna	sugárzás		
Fűtéstechika – 2. főzőzóna	sugárzás		
	Szimbólum	Érték	Egység
Átmérő - 1. főzőzóna	∅	19,0	cm
Átmérő - 2. főzőzóna	∅	19,0	cm
Energiafogyasztás – 1. főzőzóna	EC _{elektromos főzés}	194,0	Wh/kg
Energiafogyasztás – 2. főzőzóna	EC _{elektromos főzés}	194,0	Wh/kg
A főzőlap energiafogyasztása	EC _{elektromos főzőlap}	194,0	Wh/kg
<i>Mérési és számítási módszerek</i>	<i>EN 60350-2:2013 + A11:2014</i>		

Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.

Children must not play with the unit.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.



The surfaces are subject to heating up during use.

The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

Do not let the appliance work without pots.

Warning: do not use this product near curtains or other combustible material.

WARNING: if the surface is cracked, switch off the appliance and disconnect it from the mains to avoid possibility of electric shock.

Warnings

GB

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Disconnect the appliance from the power supply socket whenever it is not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a hotplate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

During use, rest the appliance on a flat surface.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the hot plate on surfaces that are at least 85 cm high.

Keep the appliance out of reach of children and the disabled since the plates reach high temperatures.

Do not leave the appliance on if not in use since overheating the cast iron plates could damage it.

Wait until the plates are absolutely cold before storing the appliance in its box.

Technical informations

GB

- 1 - Hotplate.
- 2 - Thermostat temperature for the hotplates
- 3 - Power-on light

Technical data indicated on the appliance.



Instructions for use

GB

Before using the appliance, remove all the packaging and clean the surface of the hob.

Insert the power plug into the socket.

When the appliance is being used for the first time, or if it has not been used for an extended period of time, allow the cooking plate to operate without containers for 5 minutes in order to dry up any residual moisture (ventilate the room).

Each cooking zone is controlled by an adjustable thermostat (2) which regulates the heating intensity by activating and deactivating the plate.

The warning light (3) comes on when the plate is warming up.

When it is set to 0, the plate is not powered; increase the position of the knob to increase the heating intensity.

After using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply.

Use metal pots with a flat bottom and a diameter similar to that of the plate.

Using unsuitable cookware can cause overheating and waste of energy.

Maintenance

GB

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Clean the plate after each use; in case of residues that are difficult to remove, use a scraper suitable for use with glass.

Do not use sharp objects to avoid damaging the plate.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.

Dry carefully the appliance before to put it back.

Periodically make sure the power cord is not cut or burnt since it is near to the hot plate. If the cable should have been damaged, do not use the appliance, remove the plug and contact an authorized after sales service centre.

Information for domestic electric hobs - Reg. (EU) No 66/2014			
Supplier's name or trade mark	ARDES		
Model identification	AR1F401		
Type of hob	electric		
Number of cooking zones and/or areas	1		
Heating technology - Cooking zone 1	radiant		
	Symbol	Value	Unit
Diameter - Cooking zone 1	∅	19,0	cm
Energy consumption - Cooking zone 1	EC _{electric cooking}	194,0	Wh/kg
Energy consumption for the hob	EC _{electric hob}	194,0	Wh/kg
<i>Measurement and calculation methods</i>	<i>EN 60350-2:2013 + A11:2014</i>		

Information for domestic electric hobs - Reg. (EU) No 66/2014			
Supplier's name or trade mark	ARDES		
Model identification	AR1F402		
Type of hob	electric		
Number of cooking zones and/or areas	2		
Heating technology - Cooking zone 1	radiant		
Heating technology - Cooking zone 2	radiant		
	Symbol	Value	Unit
Diameter - Cooking zone 1	∅	19,0	cm
Diameter - Cooking zone 2	∅	19,0	cm
Energy consumption - Cooking zone 1	EC ^{electric cooking}	194,0	Wh/kg
Energy consumption - Cooking zone 2	EC ^{electric cooking}	194,0	Wh/kg
Energy consumption for the hob	EC ^{electric hob}	194,0	Wh/kg
<i>Measurement and calculation methods</i>	<i>EN 60350-2:2013 + A11:2014</i>		

Használati feltételek

A garancia időtartama 24 hónap.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha a garanciajegy megfelelően ki van töltve, és ha a vásárlás dátumát feltüntető nyugtával együtt mutatják be.

A garancia a készüléket alkotó olyan alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt már eredetileg is hibásak voltak.

A garancia lejártát követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, állatok által elszenvedett sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az utasításokban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

Korlátozások

A garancia alapján fennálló összes jog és a felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- arra jogosulatlan személyek helytelenül használják
- helytelenül használják, tárolják vagy szállítják.

A garancia nem terjed ki a külső megjelenés sérüléseire, vagy bármilyen egyéb esetre, amely nem akadályozza meg a szabályos működést.

Ha az anyag kiválasztásával és a termék elkészítésével kapcsolatos bármely óvatosság ellenére hibát tapasztal, vagy ha bármilyen információra vagy tanácsra van szükség, forduljon a helyi kereskedőhöz.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

IAz elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19 / EU irányelv (WEEE) végrehajtása", amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma a készüléken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartamának végén a többi hulladéktól külön kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a szétszerelt berendezéseket el kell szállítania egy elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló megfelelő központba, vagy vissza kell szolgáltatnia azokat a kereskedőnek új, azonos számú és azonos típusú készülékek vásárlása esetén.

A készülékek későbbi újrafeldolgozás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás érdekében történő, megfelelően elkülönített gyűjtése hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újra-felhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A terméknek a felhasználó által történő visszaélészerű kezelése esetén a hatályos jogszabályokkal összhangban közigazgatási bírságot kell kiszabni.

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Peter u. 27
(volt Bajaki Ferenc utca)
tel.: +(36-1)427 0325, +(36-1)427-0326; fax:
+(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc curves over the top of the letter "A", starting from the left and ending above the "s".

POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it